



Girmaye Teshome

FREELANCE TRANSLATOR

📍 Ethiopia, Addis Ababa

☎ +251911712742

✉ teshomegirmaye@gmail.com

PROFESSIONAL SUMMARY

Accomplished English-to-Amharic freelance translator with over five years of experience and a proven track record of delivering high-quality translations. Successfully completed more than 400 projects, translating over 453,296 words across diverse fields such as legal, medical, technical, marketing, and education. Specialized in ensuring accuracy, cultural sensitivity, and clarity in all translations, with expertise in subtitle translation and localization.

EDUCATIONAL BACKGROUND

Addis Ababa University

Master of Science in Environmental Science, 2011

GPA: 3.83

TRAININGS & CERTIFICATIONS

- Basic Translator Training – TWB, February 2023
- Introduction to Machine Translation and Post-editing – TWB, February 2023

PROFESSIONAL EXPERIENCE

I have had the privilege of working with a diverse portfolio of clients, including:

CORPORATE CLIENTS

- C40 Cities Climate Leadership Group Inc. (6,038 words, 1 project)
 - Contact: Aura Najera Aguirre | 120 Park Avenue, New York, USA
 - Email: aguirre@c40.org
- Rockefeller Foundation 100 Resilient Cities (15,200 words, 1 project)

TRANSLATION AGENCIES

- Ethiopian Language Services (366,910 words, 360 projects)
 - Contact: Abdelkader Gamal | Project Manager
 - Email: abdelkadergamal2016@gmail.com
- Saudi Language Services (45,348 words, 3 projects)
 - Contact: Abdelrahman Ahmed | Technical Director
 - Email: info@saudilanguageservices.com

- Future Trans Limited (1,500 words, 1 project)
 - Contact: Heba Ghanem | 10 Abd El Rahman El Rafei, Dokki, Giza, Egypt
 - Email: heba.ghanem@future-trans.com

DIRECT CLIENTS

- MBAC Properties LLC, Dubai, UAE (18,300 words, 4 projects)
 - Contact: Tseday W/Raphael
 - Email: admin@mbacproperties.com

KEY SKILLS

- Translation & Localization (English-Amharic)
- Proofreading & Editing
- Subtitling & Transcription
- Research & Cultural Adaptation
- CAT Tools Proficiency (SDL Trados, MemoQ, Memsource, Smartcat)
- Strong Communication & Organizational Skills
- Time Management & Deadline Handling

TOOLS & SOFTWARE

- SDL Trados Studio
- MemoQ
- Memsource
- Smartcat
- WordFast
- Microsoft Office Suite
- Adobe PDF

VOLUME OF CONTENT TRANSLATED

- Over 453,296 words across 400+ projects
- Handled projects ranging from 500 words to 50,000+ words
- Experience includes:
 - Documents: Contracts, reports, manuals, certificates
 - Marketing Materials: Websites, brochures, social media content
 - Technical Content: User guides, product descriptions, software localization
 - Creative Content: Books, articles, subtitles

RATES FOR MACHINE TRANSLATION POST-EDITING (MTPE)

- \$0.05 per word (varies based on text complexity, language pair, and urgency)
- Customized quotes available upon request

REFERENCES

Abdelkader Gamal

Project Manager | Ethiopia Language Services

Email: abdelkadergamal2016@gmail.com

Phone: +201001932718

Abdelrahman Ahmed

Technical Director | Saudi Language Services

◦ Email: info@saudilanguageservices.com

PERSONAL ATTRIBUTES

- Strong understanding of cultural nuances, grammar, and syntax.
- Ability to interpret and accurately translate between English and Amharic.
- Excellent research skills to find alternative translations.
- Effective time management and organizational skills.
- Familiarity with translation software and industry standards.
- Detail-oriented with a commitment to delivering high-quality work.
- Creative problem-solving approach to translation challenges.



አዲስ አበባ ዩኒቨርሲቲ ADDIS ABABA UNIVERSITY

የአዲስ አበባ ዩኒቨርሲቲ ጉባኤ በሚኒስትሮች ምክር ቤት ደንብ ቁጥር
፻፲፫/፲፱፻፹፮ በተሰጠው ሥልጣን መሠረት

The Senate of Addis Ababa University by virtue of the powers vested in it by the
Council of Ministers regulations No. 113/1993 hereby grants to:

**የሳይንስ ማስተር ዲግሪ
በአካባቢ ሳይንስ
ከሙሉ ክብር ጥቅሙና ግዴታዎቹ ጋር
ለ ግርማዬ ተሾመ ሀይሉ**

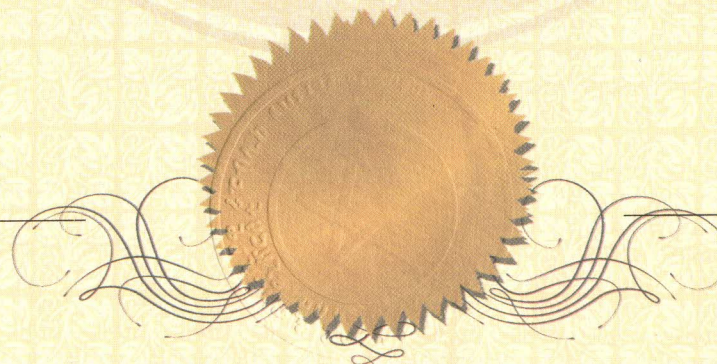
Girmaye Teshome Hailu
THE DEGREE OF
Master of Science
in Environmental Sciences

ሰጥቷል።

ለዚህም ምስክር ይሆን ዘንድ በዲፕሎማው ላይ የዩኒቨርሲቲውን
ማጎተም አትሞ ፈርሞበታል ። አዲስ አበባ ሐምሌ አስራ አምስት ቀን
ሁለት ሺህ ሁለት ዓመተ ምሕረት ተሰጠ።

with all honours, privileges and obligations pertaining thereto and
in witness thereof has authorized the issuance of this diploma duly
signed and sealed. Issued in Addis Ababa on this Twenty-Second day
of the month of July in the year Two Thousand Ten.

የዩኒቨርሲቲው ፕሬዝዳንት
President of the University



የዩኒቨርሲቲው ሬጅስትራር
University Registrar

№ 033740

150 *Deu*



የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ
FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA
የውጭ ጉዳይ ሚኒስቴር
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

(የፊርማና ማህተም ሀገራዊ ተረጎሚያ)

SIGNATURE AND SEAL AUTHENTICATED

የፕሮ/No 99578/09

ቀን 27/03/2017 Date

የሪገስትራር ማህተም



Bekele Abebe (Dr.)
University Registrar
March 27, 2017

Feyzel Mohammed 9330
Document Authentication



Verified Certificate Of Nanodegree Program Completion

Artificial Intelligence Fundamentals

Awarded to

Girmaye Teshome

November 13, 2025



Udacity has confirmed participation of this individual in this program. Confirmation at www.udacity.com/certificate/e/f9c8c168-a8eb-11f0-a19a-a76db269a914.

Kai Roemmelt
Kai Roemmelt
CEO, Udacity

February 9, 2023

This is to certify that

Girmaye Teshome Hailu

has successfully completed the course

**Basic Translator Training
Path 1, Module 1**



**Translators
without Borders**

February 9, 2023

This is to certify that

Girmaye Teshome Hailu

has successfully completed the course

**Introduction to Machine Translation
and Post Editing**



**Translators
without Borders**